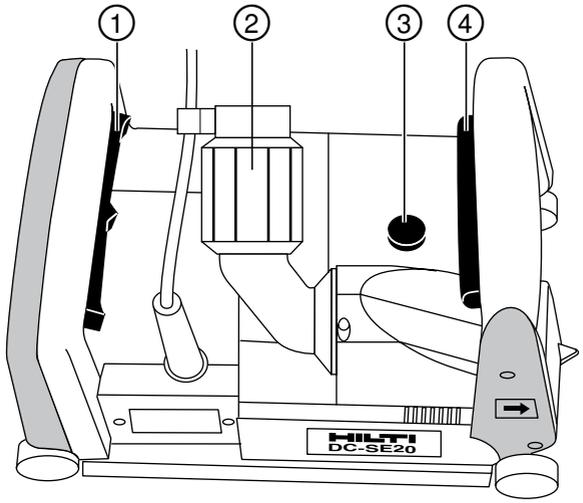
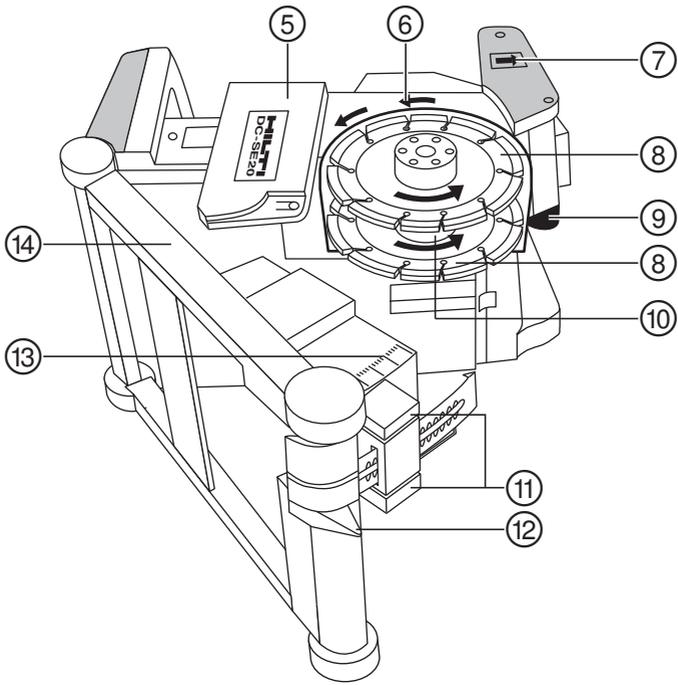
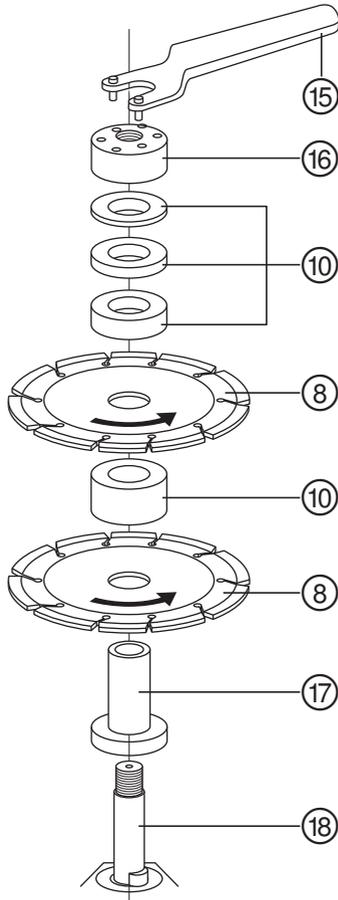


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Пайдалану бойынша басшылық	kk
사용설명서	ko









جهاز التشقيب DC-SE 20

يلزم قراءة دليل الاستعمال باستفاضة قبل التشغيل.

احتفظ بهذا الدليل مع الجهاز دائما.

لا تقم بإعادة الجهاز لأخريين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال به.

منظر علوي 1

- ① مفتاح التشغيل/الإيقاف
- ② وصلة شفاط الغبار
- ③ زر التثبيت
- ④ مانع التوغل

منظر جانبي من اليسار 2

- ⑤ الواقي الجانبي
- ⑥ سهم اتجاه الدوران
- ⑦ سهم اتجاه التشقيب
- ⑧ أسطوانة القطع الماسية
- ⑨ زر احتجاز الزلاقة
- ⑩ حلقة المبادعة
- ⑪ أزرار ضبط العمق
- ⑫ طرف دليلي
- ⑬ علامة العمق
- ⑭ زلاقة دليلية

تركيب أسطوانات القطع الماسية 3

- ⑮ مفتاح ربط
- ⑯ صامولة شد
- ⑰ فلانشة شد
- ⑱ بريمة

صفحة	فهرس المحتويات
192	1 إرشادات عامة
193	2 الشرح
193	3 المواصفات الفنية
194	4 إرشادات السلامة
198	5 التشغيل
198	6 الاستعمال
199	7 العناية والصيانة
199	8 تقصي الأخطاء
200	9 التكوين
200	10 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة
201	11 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

1 تشير الأعداد إلى الصور المعنية. وتجد هذه الصور في بداية دليل الاستعمال.
في نصوص هذا الدليل يقصد دائما بكلمة «الجهاز» جهاز التشقيب الماسي DC-SE 20.

1 إرشادات عامة

1.1 كلمات دلالية ومدلولات

خطر
تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

تحذير
تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

احترس
تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.

ملحوظة
تشير لإرشادات للاستخدام ولمعلومات أخرى مفيدة.

2.1 شرح الرموز التوضيحية وإرشادات أخرى

علامات الإلزام



استخدم قفازا واقيا



استخدم واقيا للسمع



استخدم خوذة حماية



استخدم نظارة واقية



قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال



استخدم واقيا خفيفا للتنفس



أعمل على إعادة تدوير الخامات

RPM /min

عدد اللفات في الدقيقة

عدد اللفات في الدقيقة

موضع بيانات تمييز الجهاز
 مسمى الطراز والرقم المسلسل مدونان على لوحة صنع الجهاز. انقل هذه البيانات في دليل الاستعمال الخاص بك وارجع إليها دائما عند الاستعلام لدى وكلائنا أو لدى مراكز الخدمة.

الطراز:

الرقم المسلسل:

2 الشرح

1.2 الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز مخصص للتشغيل مع أسطوانات القطع الماسية. الجهاز مخصص للاستخدام مع شفاط غبار مناسب.

جهاز DC-SE 20 هو جهاز تشقيب يعمل بالكهرباء للاستخدام المهني.

3 المواصفات الفنية

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية!

الاسمي الجهد الكهربائي	110 فلت	120 فلت	220 فلت	230 فلت	240 فلت
التيار الاسمي	16 أمبير	1800 واط	1800 واط	1800 واط	1800 واط
القدرة الاسمية	1700 واط	60...50 هرتز	60...50 هرتز	60...50 هرتز	60...50 هرتز
تردد الشبكة الكهربائية	60...50 هرتز				

ملحوظة

معلومات المستخدم طبقا للمواصفة EN 61000-3-11: عمليات التشغيل تؤدي إلى انخفاضات قصيرة للجهد. لذا ففي حالة تعرض الشبكة الكهربائية لظروف غير مواتية يمكن أن تطرأ آثار سلبية على أجهزة أخرى. أما في حالة وجود معاوقة للشبكة الكهربائية >0,15 أوم فمن المستبعد ظهور اختلالات.

قطر أسطوانة القطع الماسية	بحد أقصى 125 مم
سُمك أسطوانة القطع الماسية	بحد أقصى 2,5 مم
تجويف التركيب في أسطوانة القطع الماسية	22,2 مم
الوزن طبقا لبروتوكول EPTA 01/2003	6,9 كجم
عدد اللفات الاسمي	min/7900
فئة الحماية	فئة الحماية II (عزل مزدوج)

ملحوظة

تم قياس مستوى الاهتزاز الوارد في هذا الدليل طبقا لأحد معايير القياس التابعة للمواصفة EN 60745 ويمكن الاستعانة به في إجراء مقارنة بين الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. وهو يصلح أيضا لتقدير حمل الاهتزاز بصورة مؤقتة. ومستوى الاهتزاز المذكور يخص الاستخدامات الرئيسية للأداة الكهربائية. أما إذا تم استخدام الأداة الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات عمل مخالفة للمواصفات أو دون صيانة كافية، ففي هذه الحالة قد يختلف مستوى الاهتزاز. وقد يزيد هذا من حمل الاهتزاز خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. ولتقدير حمل الاهتزاز تقديرا دقيقا ينبغي أيضا مراعاة الأوقات التي يتم فيها إيقاف الجهاز أو التي يكون فيها الجهاز مشغلا ولكن دون استخدام حقيقي. ويمكن أن يقلل هذا من حمل الاهتزاز خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. احرص على اتخاذ إجراءات إضافية للسلامة من شأنها حماية المستخدم من تأثير الاهتزازات مثل: صيانة الأداة الكهربائية وأدوات العمل والحفاظ على الأيدي في حالة دافئة وتنظيم مراحل العمل.

مستوى ضغط الصوت الاعتيادي المنبعث مصنف بالفئة A	100 ديسيبل (A)
مستوى شدة الصوت الاعتيادي مصنف بالفئة A	111 ديسيبل (A)
نسبة التفاوت بالنسبة لمستويات الصوت المذكورة	3 ديسيبل
القطع في الخرسانة، a h	4,5 م/ثانية Γ
نسبة التفاوت (K)	1,5 م/ثانية Γ

4 إرشادات السلامة

1.4 إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

⚠ تحذير (أ)

احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة والتعليمات. أي تقصير أو إهمال في تطبيق إرشادات السلامة والتعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة. احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد. يقصد بمصطلح «الأداة الكهربائية» الوارد ذكره في إرشادات السلامة الأدوات الكهربائية المشغلة بالكهرباء (باستخدام كابل الكهرباء) وكذلك الأدوات الكهربائية المشغلة بالبطاريات (بدون كابل الكهرباء).

1.1.4 سلامة مكان العمل

- (أ) حافظ على نطاق عملك نظيفا ومضاهيا بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاهة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.
- (ب) لا تعمل بالأداة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال. الأدوات الكهربائية تولد شررا يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار أو الأبخرة.
- (ت) احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية. في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.

2.1.4 السلامة الكهربائية

- (أ) يجب أن يكون قابس توصيل الأداة الكهربائية متلائما مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوايس مهايأة مع أدوات كهربائية ذات وصلة أرضي مصممة. القوايس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- (ب) تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرزة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواد والثلاجات. ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلا بالأرض.
- (ت) أبعد الأدوات الكهربائية عن الأمطار أو البلى. تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- (ث) لا تستخدم الكابل في الغرض غير المخصص له، كأن تستخدمه لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. احتفظ بالكابل بعيدا

- عن السفونة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة للجهاز. الكابلات القالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- (ج) عندما تعمل بأداة كهربائية في مكان مكشوف، لا تستخدم سوى كابلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي. استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- (ح) إذا تعذر تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في محيط رطب، فاستخدم مفتاح حماية من تسرب التيار. استخدام مفتاح الحماية من تسرب التيار يقلل خطر حدوث صدمة كهربائية.

3.1.4 سلامة الأشخاص

- (أ) كن يقظا وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون مرهقا أو واقعا تحت تأثير العقاقير المخدرة أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة أثناء استخدام الأداة الكهربائية قد يؤدي لإصابات خطيرة.
- (ب) ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائما نظارة واقية. ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقي السمع، تبعا لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.
- (ت) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد أن الأداة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالكهرباء و/أو بالبطارية وقبل رفعها أو حملها. إذا كان إصبعك على المفتاح عند حمل الأداة الكهربائية أو كان الجهاز في وضع التشغيل عند التوصيل بالكهرباء، فقد يؤدي ذلك لوقوع حوادث.
- (ث) أبعد أدوات الضبط أو مفاتيح ربط البراغي قبل تشغيل الأداة الكهربائية. الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.
- (ج) تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفا بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.
- (ح) ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي. احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة. الملابس

الفضفاضة أو الملي أو الشعر الطويل يمكن أن تشبك في الأجزاء المتحركة.
إذا أمكن تركيب تجهيزات شطف وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. استخدام تجهيزة شطف الغبار يمكن أن يقلل الأخطار الناتجة عن الغبار.

4.1.4 استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها

لا تفرط في التحميل على الجهاز. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به. استخدام الأداة الكهربائية المناسبة يتبع لك العمل بشكل أفضل وأكثر أمنا في نطاق العمل المقرر.

لا تستخدم أداة كهربائية ذات مفتاح تالف. الأداة الكهربائية التي لا يعمل يمكن تشغيلها أو إطفائها تعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.

اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع البطارية من الجهاز قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز، أو استبدال أجزاء الملحقات التكميلية أو عند ترك الجهاز. هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.

احفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرأوا هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة اللازمة.

احرص على العناية التامة بالأدوات الكهربائية. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلبا على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل ردي.

حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. تتميز أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة التي يتم عنايتها كما ينبغي بأنها أقل عرضة للتعثر وأسبل في الاستخدام.

استخدم الأداة الكهربائية والملحقات التكميلية وأدوات العمل وخلافه طبقا لهذه التعليمات. احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها. استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.

5.1.4 الخدمة

اعمل على إصلاح أدواتك الكهربائية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقصر على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد أن سلامة الأداة الكهربائية تظل قائمة.

2.4 إرشادات السلامة الخاصة بأدوات الجلب والقطع

يجب أن يكون الغطاء الواقي الخاص بالأداة الكهربائية مركبا بشكل جيد وأن يكون مضبوطا بحيث يوفر أقصى درجات السلامة، أي أن يظهر

للمستخدم أصغر جزء ممكن من أداة التخليج. ابتعد أنت والأشخاص الموجودين بالقرب من الجهاز عن نطاق دوران أسطوانة التخليج. من شأن الغطاء الواقي حماية المستخدم من النشاط والملمس غير المتوقع لأداة التخليج.

اقتصر على استخدام اسطوانات القطع المزودة بالمسامك لأداتك الكهربائية. وليس معنى تمكنك من تثبيت الملقق التكميلي بأداتك الكهربائية ضمان استخدامه بشكل آمن.

يجب ألا يقل عدد اللفات المسموح به لأداة الشغل عن عدد اللفات الأقصى المدون على الأداة الكهربائية. فالملق التكميلي الذي يدور بسرعة أكبر من السرعة المسموح بها يمكن أن ينكسر ويتطاير في النطاق المحيط.

يجوز استخدام أدوات التخليج فقط لأغراض الاستخدام الموصى بها. مثل: لا تقم أبدا بالتخليج باستخدام السطح الجانبي لأسطوانة قطع.

فأسطوانات القطع مخصصة لقطع المواد باستخدام حافة الأسطوانة. ويمكن أن يؤدي تأثير القوى الجانبية الواقع على أداة التخليج هذه إلى انكسارها.

استخدم دائما فلانشة شد غير تالفة بالمقاس والشكل المناسب لأسطوانة التخليج التي اخترتها. إذ أن الفلنشات المناسبة تدعم أسطوانة التخليج وتقلل بذلك من خطر تعرض أسطوانة التخليج للكسر.

يجب أن يتوافق القطر الخارجي وسُمك أداة الشغل مع مقاسات الأداة الكهربائية التي تستخدمها. حيث إن أدوات الشغل ذات المقاسات الخاطئة لا يمكن تأمينها بشكل كاف أو السيطرة عليها.

أسطوانات التخليج والفلانشة يجب أن تكون متوائمة تماما مع بريمة التخليج بأداتك الكهربائية. أدوات الشغل غير المتوائمة بشكل تام مع بريمة التخليج بالأداة الكهربائية تدور بشكل غير منتظم وتبتز بدرجة كبيرة للغاية ويمكن أن تؤدي إلى فقدان السيطرة على الجهاز.

لا تستخدم أسطوانات تخليج تالفة. افحص أسطوانات التخليج قبل كل استخدام لها من حيث وجود تصدعات وتشققات. إذا تعرضت الأداة الكهربائية أو أسطوانة التخليج للسقوط، فتأكد من عدم حدوث أية أضرار بها أو استخدم أسطوانة تخليج غير تالفة. بعد أن تقوم بفحص أسطوانة التخليج وتركيبها ابتعد أنت والأشخاص الموجودين بالقرب من الجهاز عن نطاق دوران أسطوانة التخليج ودع الجهاز يدور بأقصى عدد لفات لمدة دقيقة واحدة. وغالبا ما تنكسر أسطوانات التخليج التالفة خلال مدة الاختبار هذه.

ارتد تجهيزات الحماية الشخصية. استعمل تبعا للأعمال التي يتم القيام بها قناعا واقيا للوجه بالكامل أو واقيا للعينين أو نظارة واقية. وبقدر الإمكان احرص على ارتداء كمامة واقية من الغبار و واقيا للسمع أو قفازات حماية أو منزرا خاصا يقيك من جزئيات التخليج وجزئيات المواد الصغيرة. ينبغي حماية العينين من الأجسام الغريبة المتطايرة التي تنتج في مختلف الاستخدامات. فمن شأن الكمامة الواقية من الغبار أو الكمامة الواقية

تحدث الحركة الارتدادية نتيجة للاستخدام الفاطن أو غير السليم للأداة الكهربائية. ويمكن تجنب ذلك من خلال اتباع إجراءات الوقاية المناسبة، كما سيتم شرحه فيما يلي.

(أ) **أمسك الأداة الكهربائية جيدا واحرص على أن يكون جسدك وذراعيك في وضع يمكنك من كبح القوى الارتدادية. واستخدم دائما المقبض الإضافي في حالة وجوده، لتحقيق أقصى سيطرة ممكنة على القوى الارتدادية أو عزم رد الفعل أثناء الدوران السريع.** وبإستطیع المستخدم السيطرة على القوى الارتدادية وقوي رد الفعل من خلال اتباع إجراءات الوقاية المناسبة.

(ب) **لا تضع يدك أبدا بالقرب من أدوات الشغل الدوارة.** حيث يمكن أن تتحرك أداة الشغل على يدك في حالة حدوث حركة ارتدادية.

(ت) **تجنب النطاق الموجود أمام وخلف أسطوانة القطع الدوارة.** حيث إن الحركة الارتدادية تدفع الأداة الكهربائية في اتجاه معاكس لحركة أسطوانة التخليل عند موضع الإعاقة.

(ث) **احرص على توخي الحذر الشديد عند العمل في نطاق الأركان والحواف والمادة وخلافه، وتجنب تعرض أدوات الشغل للارتداد أو الانحصار من خلال قطعة الشغل.** تميل أداة الشغل الدوارة إلى الانحصار عند العمل في الأركان أو الحواف المادية أو عندما ترتد. ويتسبب ذلك في فقدان السيطرة أو حدوث حركة ارتدادية.

(ج) **لا تستخدم نصل منشار جنزيري أو مسنن أو أسطوانة ماسية ذات قطاعات بشقوق يزيد عرضها على 10 مم.** فمثل هذه الأدوات كثيرا ما تتسبب في حدوث حركة ارتدادية أو فقدان السيطرة على الأداة الكهربائية.

(ح) **تجنب حدوث إعاقة لأسطوانة القطع أو الضغط على الجيار بقوة زائدة للغاية.** لا تقم بعمل قطوع غائرة بشكل زائد. حيث إن التحميل الزائد على أسطوانة القطع يزيد من درجة الإجهاد الواقع عليها ومن قابليتها للانحراف أو الإعاقة وبالتالي إمكانية حدوث حركة ارتدادية أو انكسار أداة التخليل.

(خ) **إذا تعرضت أسطوانة القطع للانحصار أو توقفت من العمل، فأوقف الجيار واحتفظ به في وضع متزن، إلى أن تتوقف الأسطوانة تماما. ولا تحاول أبدا سحب أسطوانة القطع المستمرة في الدوران من موضع القطع، وإلا فقد تحدث حركة ارتدادية.** حدد سبب الانحصار وتحلب عليه.

(د) **لا تقم بإعادة تشغيل الأداة الكهربائية طالما أنها موجودة في قطعة الشغل.** احرص على أن تصل أسطوانة القطع إلى أقصى عدد لفات لها أولا قبل أن توصل القطع بمرس، وإلا فمن الممكن أن تتعثر الأسطوانة بعائق ما وتندفع من قطعة الشغل أو تتسبب في حدوث حركة ارتدادية.

(ذ) **قم بتدعيم الألواح أو قطع الشغل الكبيرة للحد من خطر حدوث حركة ارتدادية من جراء انحصار أسطوانة القطع.** قطع الشغل الكبيرة يمكن أن تتعرض للانثناء بفعل وزنها الذاتي. يجب تدعيم قطعة

للتنفس لفترة الغبار الناتج أثناء الاستخدام. إذا تعرضت لضوضاء عالية لمدة طويلة يمكن أن تُصاب بفقدان السمع.

(و) **في حالة وجود أشخاص آخرين احرص على تواجدهم على مسافة آمنة من نطاق عملك. ويجب على كل من يدخل في نطاق عملك أن يرتدي تجهيزات الحماية الشخصية.** فقد تتطاير شظايا من قطعة الشغل أو أجزاء مكسورة من أدوات الشغل وتتسبب في وقوع إصابات، حتى خارج نطاق عملك المباشر.

(ز) **عند إجراء أعمال يحتمل فيها أن تتلامس أداة العمل مع أسلاك كهربائية مخفية أو مع سلك الكهرباء للجهاز ذاته، أمسك الجهاز من مواضع المسك المعزولة فقط.** حيث أن ملامسة سلك يسري فيه التيار الكهربائي يمكن أن ينقل الجهد الكهربائي للأجزاء المعدنية بالجهاز ويؤدي لحدوث صدمة كهربائية.

(س) **أبعد كابل الكهرباء عن أدوات الشغل الدوارة.** في حالة فقدان السيطرة على الجهاز يمكن أن ينقطع أو ينحصر كابل الكهرباء وتصل يدك أو ذراعك إلى أداة الشغل الدوارة.

(ش) **لا تضع الأداة الكهربائية أبدا على سطح ارتكاز قبل أن تتوقف أداة الشغل تماما.** فأداة الشغل الدوارة يمكن أن تصل إلى سطح الارتكاز مما قد يتسبب في فقدان السيطرة على الأداة الكهربائية.

(ص) **لا تترك الأداة الكهربائية دائرة أثناء حملك لها.** فمن الممكن أن تشبك ملابسك مع أداة الشغل الدوارة من خلال التلامس غير المتوقع ومن ثم تتسبب أداة الشغل في جروح غائرة بجسدك.

(ض) **قم بتنظيف فتحات التبوئة بأداتك الكهربائية بصفة منتظمة.** تسحب مروحة المحرك الغبار إلى جسم الجهاز، ويمكن أن يتسبب التراكم الشديد للغبار المعدني في حدوث أخطار كهربائية.

(ط) **لا تستخدم الأداة الكهربائية بالقرب من مواد قابلة للاشتعال.** حيث يمكن أن يتسبب الشرر في إشعال هذه المواد.

(ظ) **لا تستخدم أدوات عمل تتطلب استخدام سوائل مهبأ. استخدام الماء أو أية سوائل تبريد أخرى يمكن أن يعرضك لصعقة كهربائية.**

3.4 الحركة الارتدادية وإرشادات السلامة المعنية

الحركة الارتدادية هي رد فعل مفاجئ بسبب تعثر أو إعاقة أسطوانة التخليل الدوارة. ويؤدي هذا التعثر أو الإعاقة إلى التوقف المفاجئ لأداة الشغل الدوارة. وبالتالي فإن الأداة الكهربائية غير المكمومة جيدا تزداد سرعتها في عكس اتجاه دوران أداة الشغل عند موضع الإعاقة.

فعلى سبيل المثال إذا تعثرت أسطوانة تخليل بشيء ما أو تعرض لإعاقة في قطعة الشغل، يمكن أن تنحصر حافة أسطوانة التخليل المتوغلة في قطعة الشغل مما يتسبب في انحراف أسطوانة التخليل أو حدوث حركة ارتدادية. وعندئذ تتحرك أسطوانة التخليل نحو المستخدم أو بعيدا عنه تبعا لاتجاه دوران الأسطوانة في موضع الإعاقة. ويمكن أيضا أن تنكسر أسطوانات التخليل في تلك الأثناء.

2.4.4 الاستخدام والتعامل بعناية مع الأدوات الكهربائية

- (أ) قم بتثبيت قطعة الشغل. استخدم تجهيزات شد أو منجلة تثبيت قطعة الشغل بإحكام. بذلك تكون أكثر ثباتا عن إمساكها باليد، وعلاوة على ذلك تكون كلتا يديك متاحين لاستعمال الجهاز.
- (ب) تأكد أن الأدوات بها نظام التثبيت المناسب للجهاز وأنها مؤمنة القفل بشكل سليم في طرف تركيب الأدوات.
- (ت) في حالة انقطاع التيار أطفئ الجهاز واسحب القابس الكهربائي. ومن شأن ذلك أن يحول دون تشغيل الجهاز بدون قصد عند عودة التيار الكهربائي.

3.4.4 السلامة الكهربائية

- (أ) قبل بدء العمل افحص نطاق العمل من حيث وجود توصيلات كهرباء مغطاة أو مواسير للغاز والماء، مثلا باستخدام جهاز للكشف عن المعادن. الأجزاء المعدنية الخارجية بالجهاز يمكن أن يسري فيها الجهد الكهربائي، وذلك إذا قمت سبوا بإتلاف إحدى توصيلات التيار على سبيل المثال. ويمثل هذا خطرا شديدا في حالة حدوث صدمة كهربائية.
- (ب) افحص أسلاك توصيل الجهاز بشكل منتظم وعند تلفها اعمل على تغييرها بمعرفة فني معتمد. في حالة تعرض سلك توصيل الأداة الكهربائية للتلف يجب استبداله بسلك التوصيل المسموح به والمخصص لهذا الغرض والمتوفر لدى مركز خدمة العملاء. افحص توصيلات الإطالة بشكل منتظم واستبدلها عندما تتلف. في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، فلا يجوز لمس الكابل. اسحب القابس الكهربائي من المقبس. أسلاك التوصيل وتوصيلات الإطالة التالفة تمثل خطرا في حالة حدوث صدمة كهربائية.
- (ت) اعمل على فحص الأجهزة المتسخة على فترات زمنية منتظمة لدى خدمة Hilti في حالة التعامل المتكرر مع مواد موصلة للكهرباء. يمكن أن يؤدي الغبار الملصق بسطح الجهاز ولاسيما الغبار الناتج من مواد موصلة للكهرباء أو الرطوبة إلى التعرض لصدمة كهربائية في بعض الظروف غير الملائمة.

4.4.4 مكان العمل

- (أ) اعمل على توفير إضاءة جيدة لنطاق العمل.
- (ب) احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل. أماكن العمل سيئة التهوية يمكن أن تسبب أضرارا صحية بسبب التلوث بالغبار.

الشغل على كلا جانبي الأسطوانة وكذلك بالقرب من موضع القطع والحافة.

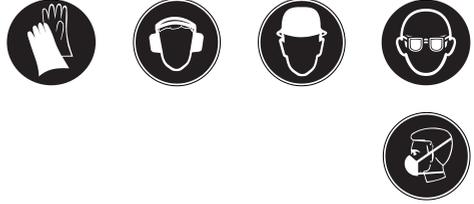
(أ) احرص على توكي الحذر الشديد عند عمل «قطع مجوقة» في الجدران القائمة أو النطاقات الأخرى الكامنة. حيث يمكن أن تتسبب أسطوانة القطع المتوغلّة في حدوث حركة ارتدادية عند القطع في مواسير الغاز أو المياه أو الوصلات الكهربائية أو الأجسام الأخرى.

4.4 إرشادات إضافية للسلامة

1.4.4 سلامة الأشخاص

- (أ) استخدم واقيا للسمع. يمكن أن ينتج عن الضوضاء فقدان للسمع.
- (ب) أمسك الجهاز دائما بكلتا اليدين من المقابض المخصصة لذلك. حافظ على المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.
- (ت) إذا تم تشغيل الجهاز دون استخدام شفاط للغبار، فإنه يجب استخدام واقى خفيف للتنفس عند إجراء أعمال يتولد عنها غبار.
- (ث) عند العمل قم بإبعاد كابلات الكهرباء وكابلات الإطالة دائما خلف الجهاز. من شأن هذا أن يقلل خطر السقوط أثناء العمل بسبب الكابل.
- (ج) أمسك الجهاز بإحكام من مواضع المسك المعزولة في حالة احتمال تعرض كابل الكهرباء أو الوصلات الكهربائية المغطاة لتلف بسبب أداة العمل المستخدمة. وفي حالة ملامسة أسلاك يسري فيها التيار الكهربائي ستعرض الأجزاء المعدنية المكشوفة للجهاز للجهد الكهربائي ويصعب المستخدم عرضة لخطر الإصابة بصعقة كهربائية.
- (ح) ينبغي التنبيه على الأطفال بعدم اللعب بالجهاز.
- (خ) الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذي البنية الضعيفة دون تدريبهم.
- (د) الغبار الناتج عن خامات مثل الطلاء المحتوي على الرصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن هو غبار ضار بالصحة. ملامسته أو استنشاقه قد يسبب أعراض حساسية و/أو أمراض الجهاز التنفسي للمستخدم أو للأشخاص المتواجدين على مقربة منه. هناك أنواع معينة مسرطنة من الغبار مثل غبار خشب البلوط أو غبار خشب الزان، ولا سيما إذا ارتبطت هذه الأنواع بمواد إضافية لمعالجة الأخشاب (مثل الكروم ومواد حماية الأخشاب). لا يجوز التعامل مع المواد المحتوية على الأسبستوس إلا من قبل فنيين مختصين. استخدم شفاط للغبار حيثما أمكن. للحصول على درجة شطف عالية للغبار، استخدم مزبل الغبار الممحول الموصى به من Hilti المخصص لغبار الأخشاب و/أو المعادن والذي تمت مواءمته مع هذه الأداة الكهربائية. احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل. ينصح بارتداء كمامة مزودة بفلتر من الفئة P2. احرص على مراعاة التعليمات السارية في بلدك بخصوص المواد المراد التعامل معها.
- (ذ) خذ قسطا من الراحة أثناء العمل وحرص على عمل تمارين استرخاء وتمارين للأصابع لغرض سريان الدم في الأصابع بشكل أفضل.

5.4.4 تجهيزات الوقاية الشخصية

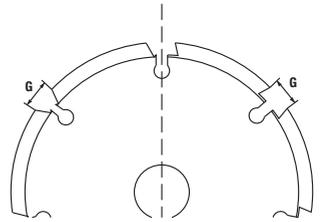


أثناء استخدام الجهاز يجب على المستخدم والأشخاص المتواجدين على مقربة منه استعمال نظارة واقية

ملائمة وخوذة حماية وواقى للسمع وقفاز واقى وكمامة خفيفة.

5 التشغيل

1.5 تركيب أسطوانة القطع الماسية



يجب أن تكون القطاعات بزواوية جرف سالبة ولا يجوز أن يزيد عرض الشق G بين القطاعات على 10 مم. كما لا يجوز

أن يتجاوز شُك المسطوانة 2,5 مم.

1. ضع الجهاز على جانبه، بحيث يكون الواقى الجانبي

2. اضغط على زر احتجاز الزلاقة، لتحرير قفل الزلاقة

3. قم بتحريك الزلاقة الدليلية للخارج

4. افتح الواقى الجانبي.

5. قم بتركيب فلانشة الشد على البريمة.

6. قم بتركيب أسطوانة القطع الماسية الأولى على فلانشة الشد.

ملحوظة أسهم اتجاه الدوران الموجودة على جهاز التشقيب وعلى أسطوانة القطع الماسية يجب أن تكون متطابقة.

7. قم بتركيب العدد المرغوب من حلقات المبادعة على فلانشة الشد.

ملحوظة يُحتسب عرض الشق كما يلي: عرض الشق = عرض حلقات المبادعة + عرض أسطوانة القطع الماسية.

8. قم بتركيب أسطوانة القطع الماسية الثانية على فلانشة الشد.

ملحوظة أسهم اتجاه الدوران الموجودة على جهاز التشقيب وعلى أسطوانة القطع الماسية يجب أن تكون متطابقة.

9. **خطر: بغض النظر عن عرض الشق المرغوب يجب دائما تركيب جميع حلقات المبادعة الموردة مع الجهاز، وإلا فقد تتفك أسطوانة القطع الماسية تلقائيا أثناء التشغيل وتتسبب في حدوث إصابات.**

قم بتركيب بقية حلقات المبادعة على فلانشة الشد.

ملحوظة عدد وعرض حلقات المبادعة الضرورية: 1 قطعة لكل مقاس 3 مم و 6 مم و 13 مم و 21 مم.

10.

11. اربط صامولة الشد وأحكم ربطها باستخدام مفتاح الربط.

12. أغلق الواقى الجانبي.

13. قم بتحريك الزلاقة الدليلية للداخل، إلى أن يتم تأمين قفلها.

2.5 توصيل شفاط الغبار

قم بتوصيل خرطوم الشفط الخاص بشفاط الغبار في وصلة شفاط غبار جهاز التشقيب.

2. اضبط عمق التشقيب المرغوب من خلال علامة العمق.

3. اترك زري ضبط العمق.

6 الاستعمال

احترس

احرص على مراعاة التعليمات المحلية، على سبيل المثال تعليمات الوقاية من الحوادث للجمعية العمالية والمتطلبات العامة الواجب توفرها في أماكن العمل بمواقع البناء.

1.6 ضبط عمق التشقيب

1. اضغط على زري ضبط العمق واحتفظ بهما مضغوطين.

2.6 التشقيب

احترس

عند التشغيل يجب أن يكون الجهاز في وضعه الأصلي. إذا لامست أسطوانات القطع الماسية خامة الشغل عند التشغيل، فقد تفقد السيطرة على الجهاز.

1. ضع الجهاز على خامة الشغل.

ملحوظة يشير الطرف الدليلي إلى موضع الأسطوانة الماسية الأولى.

ملحوظة اتجاه العمل محدد من خلال سهم اتجاه التشقيب.

2. قم بتحريك مفتاح التشغيل/الإيقاف للجانب واضغط عليه واحتفظ به مضغوطاً.

3. اضغط على مانع التوغل واحتفظ به مضغوطاً.

4. اضغط بقوة مناسبة على المقبض الأمامي لكي يتم الغرس ببطء حتى الوصول إلى عمق التشقيب المضبوط في خامة الشغل.

5. قم بتوجيه الجهاز بكلتا اليدين مع الدفع بقوة مناسبة في اتجاه العمل.

ملحوظة الدفع بقوة أكبر من اللازم عند مواصلة التشقيب لفترة قصيرة يمكن أن يؤدي إلى تلف حراري بالأقراص الماسية.

ملحوظة الدفع بقوة أكبر من اللازم عند مواصلة التشقيب لفترة قصيرة يمكن أن يؤدي إلى توقف المحرك.

6. عندما تريد قطع أو إيقاف عملية التشقيب، اترك مفتاح التشغيل/الإيقاف.

7. **خطر:** بعد رفع الجهاز عن سطح الشغل الذي يجري العمل عليه يجب ترك مانع التوغل، لتثبيت الجهاز في وضعه الأصلي. الأسطوانات الماسية البارزة تمثل خطراً لحدوث إصابات. ارفع الجهاز دون أن يتعرض للانحراف أو الانمصار عن سطح الشغل الذي يجري العمل عليه و اترك مانع التوغل.

3.6 شحذ الأسطوانات الماسية

احترس

لا تقم أبداً بتمرير ساق الشحذ على أسطوانات القطع الماسية الدائرة.

1. ضع ساق الشحذ بشكل أفقي (لا تجعله عمودياً) على أرضية مستوية صلبة (خرسانية)، وثبته.
2. اضغط عمق تشقيب مقداره 15 مم.
3. أمسك الجهاز جيداً بكلتا اليدين وقم بتوجيهه نحو ساق الشحذ المثبت.
4. قم بإجراء عمليتي شحذ حتى ثلاث عمليات على ساق الشحذ.

4.6 إرشادات العمل

قم بعمل الفحات الرأسية من أعلى لأسفل. قم بتوجيه الجهاز دون أن يتعرض للانحراف أو الانحصار. **ملحوظة** لا يمكن إجراء أعمال قطع في المنحنيات.

اختر أسطوانات القطع الماسية تبعاً لخامة الشغل. في حالة انخفاض قدرة القطع افحص ما إذا كانت أسطوانات القطع الماسية متآكلة أو يجب تغييرها أو شحذها.

7 العناية والصيانة

1.7 العناية بالجهاز

حافظ دائماً على نظافة الأجزاء التالية: محدد العمق والزلافة الدليلية والبريمة وفلاشة الشد وفتحات النبوية.

ملحوظة

يمكن إجراء عملية التنظيف باستخدام منديل أو فرشاة أو عند اللزوم باستخدام الهواء المضغوط.

2.7 تغيير الفرشات الكربونية

خطر

احرص على إصلاح الجهاز فقط لدى ورشة كهرباء فنية متخصصة (خدمة Hilti) ومع استخدام قطع الغيار الأصلية، وإلا فقد تكون هناك أخطار على المستخدم.

8 تقصي الأخطاء

التغلب عليه	السبب المحتمل	الخطأ
اتصل بخدمة Hilti	تلف في كابل الكهرباء أو القابس	الجهاز لا يعمل
افحص مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي. قم بتوصيل الجهاز عند اللزوم بمصدر سليم للإمداد بالتيار الكهربائي	لا يتم الإمداد بالتيار الكهربائي	
اتصل بخدمة Hilti	تآكل الفرشات الكربونية	
قم بتقليل قوة الدفع	تم زيادة التحميل على الجهاز بسبب الدفع بقوة أكبر من اللازم	المحرك لا يدور بكامل قدرته

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
المحرك لا يدور بكامل قدرته	الجهاز تعرض لسخونة مفرطة بسبب زيادة التحميل عليه بشكل متواصل	دع الجهاز يبرد (في حالة التشغيل على الفارغ يبرد الجهاز بشكل أسرع). وبعد تبريد الجهاز قم بإيقافه وإعادة تشغيله، لكي يعمل الجهاز مرة أخرى بكامل قدرته
قدرة القطع منخفضة للغاية	أسطوانات القطع الماسية غير مناسبة للامة المعنية	استخدم أسطوانات القطع الماسية المناسبة
	أسطوانات القطع الماسية متأكلة أو غير مشحونة بالقدر الكافي	قم بتغيير أو شحذ أسطوانات القطع الماسية

9 التكوين



أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير مرة أخرى. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنياً. مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازك القديم على سبيل الانتفاع به. توجه بأستئتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط

لا تعلق الأدوات الكهربائية ضمن القمامة المنزلية!

طبقاً للمواصفة الأوروبية بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستعملة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.



10 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة

في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل HILTI المحلي الذي تتعامل معه.

11 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President

Business Unit Diamond

05/2015



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
05/2015

المطبوعة الفنية لـ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
Kaufering 86916
Deutschland

المسمى:	جهاز التشقيب
مسمى الطراز:	DC-SE 20
سنة الصنع:	1997

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن هذا المنتج متوافق مع المواصفات والمعايير التالية: حتى 19 أبريل 2016: 2014/30/EU، بدءاً من 20 أبريل 2016، 2004/108/EC، 2006/42/EC، 2011/65/EU، EN 60745-1، EN 60745-2-22، EN ISO 12100.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150922

